



El testimonio, traducido al valenciano, acerca la realidad cotidiana del municipio de Santa Pola, en una época casi desconocida

Federico Zaragoza Alberich, profesor jubilado y concejal de Compromís, presentará el próximo jueves 8 de mayo en la Biblioteca Central su obra «

Sant

a Pola

en el Voyage en Espagne et en Algérie en 1855 de

Jacques Boucher de Perthes

», traducción de un libro de viajes escrito por este aduanero francés y que dedicó seis capítulos para relatar su paso por Santa Pola a mediados del siglo XIX.

La obra, escrita en valenciano, se enmarca en la **colección Quaderns de Santa Pola**, Sèrie Bàsica, editada por la Concejalía de Cultura, con la colaboración de la

Associació Cultural l'Antina

El autor explicó «en octubre de 2013 tuve la suerte de encontrar este libro junto a María Jesús Ruiz, y tras su fallecimiento se convirtió en un reto personal. Sabemos relativamente poco de la Santa Pola del siglo XIX, sobre todo de cómo vivían los santapoleros».

En este sentido, según Zaragoza, Jacques Boucher de Perthes fue un militar aduanero francés de familia burguesa, quien al jubilarse se dedicó a sus grandes pasiones, que eran la arqueología y los viajes.

Además, el testimonio habla por ejemplo de que apenas había pescado para comer y que el puerto era eminentemente mercante, en el que se embarcaba productos de la huerta.

Por su parte la edil de Cultura, Feli Bailador, resaltó que «el libro permite dar continuidad a un proyecto que el Ayuntamiento inició en 1999 creando la Sèrie Bàsica, colección de la que 14 años después ve la luz su número tres».

Toni Mas, representante de L'Antina destacó «el mérito de Federico Zaragoza por la dificultad de traducir un texto en francés del siglo XIX a francés actual, y de ahí al valenciano. Es un libro muy interesante por lo que dice de **Santa Pola**, pero también por cómo lo escribe, controla muy bien el lenguaje, destaca su humanidad y es muy explícito al definir personajes de **Santa Pola**

».

Fuente: <http://www.diarioinformacion.com/baix-vinalopo/2014/05/02/federico-zaragoza-recupera-vivencias-viajero/1497266.html>